**Javna** **agencija za knjigo Republike Slovenije (v nadaljevanju: JAK)** na podlagi Zakona o Javni agenciji za knjigo Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 112/07, 40/12 – ZUJF in 63/13), Zakona o uresničevanju javnega interesa za kulturo (Uradni list RS, št. 77/07 – UPB1, 56/08, 4/10, 20/11, 111/13 in 68/16), Pravilnika o izvedbi postopkov javnega poziva in javnega razpisa s področja knjige (Uradni list RS, št. 107/15) ter Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. [38/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1632) in [1/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-0043)) objavlja

**Javni razpis za izbor prejemnikov štipendij za ustvarjalnost**

**iz naslova knjižničnega nadomestila za leto 2019**

(v nadaljevanju: JR5–ŠTIPENDIJE–2019)

**1. Naziv in sedež naročnika**

Javna agencija za knjigo Republike Slovenije, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana.

**2. Predmet, namen in področja javnega razpisa**

Štipendije za ustvarjalnost se podeljujejo iz naslova knjižničnega nadomestila kot oblika podpore kvalitetni izvirni ustvarjalnosti avtorjev knjižničnega gradiva, ki je predmet javnega posojanja v splošnih knjižnicah, ki imajo avtomatizirano izposojo v sistemu COBISS ([www.cobiss.si](http://www.cobiss.si)).

Namen izvajanja knjižničnega nadomestila ter podeljevanja štipendij za ustvarjalnost je spodbujati ustvarjalnost posameznikov na področjih kulture, na katerih se ustvarja knjižnično gradivo in ki so v javnem interesu.

Knjižnično nadomestilo se ob podeljevanju štipendij za ustvarjalnost, ki so predmet tega javnega razpisa, izvaja tudi v obliki denarnih prispevkov živečim avtorjem knjižničnega gradiva za izposojo njihovih del, kar pa ni predmet tega javnega razpisa.

Štipendije za ustvarjalnost se podeljujejo na petih različnih področjih, kjer nastaja knjižnično gradivo: leposlovje, prevajanje, ilustracija in fotografija, glasba in avdiovizualno področje.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila se kot kriterij izbire upošteva kvalitetna izvirnost, ki se ocenjuje na podlagi doseženih publicističnih, kritiških in strokovnih referenc, kot je razvidno iz kriterijev v 6. točki besedila tega javnega razpisa.

Štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila se upravičencem podeljujejo za tekoče leto.

Štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila bodo v letu 2019 podeljene na naslednjih področjih:

1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

**3. Vrste in kategorije štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila**

**3.1 Leposlovje**

Na področju leposlovja se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot delovne, raziskovalne in izobraževalne štipendije.

Vse tri vrste štipendij iz prejšnjega odstavka se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

V kategorijo uveljavljeni ustvarjalci sodijo avtorji z vsaj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji, v kategorijo perspektivni ustvarjalci pa avtorji, ki do zaključka razpisa še niso dopolnili 35 let, in avtorji, ki nimajo več kot dveh (2) izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 30 % za raziskovalne štipendije, 30 % za izobraževalne štipendije in 40 % za delovne štipendije.

Znotraj posamezne vrste štipendije iz prvega odstavka točke 3.1 se razpoložljiva sredstva okvirno porazdelijo v razmerju 75 % za štipendije v kategoriji uveljavljeni ustvarjalci in 25 % za štipendije v kategoriji perspektivni ustvarjalci.

Predvidena okvirna višina posamezne raziskovalne štipendije je 25 %, posamezne izobraževalne štipendije pa 50 % višine delovne štipendije.

Delovna štipendija je namenjena izvedbi samostojne izvirne monografske leposlovne publikacije.

Raziskovalna štipendija je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

Izobraževalna štipendija je namenjena nadaljnjemu izobraževanju glede materije samostojne izvirne monografske leposlovne publikacije in pripravam na samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo.

**3.2 Prevajanje**

Na področju prevajanja se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot delovne in rezidenčne štipendije.

Delovne štipendije se podeljujejo v kategoriji uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec in kategoriji perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 70 % za kategorijo uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec, 20 % za kategorijo perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec in 10 % za rezidenčne štipendije.

Delovna štipendija je namenjena izvedbi zahtevnih prevodnih in prevodoslovnih projektov.

Rezidenčna štipendija je namenjena podpori prevajalcem oz. prevodoslovcem pri udeležbi na mednarodnih prevajalskih kolegijih, seminarjih, simpozijih, študijskih in delovnih bivanjih, ki so neposredno povezani s prevajanjem.

**3.3 Ilustracija in fotografija**

Na področju ilustracij in fotografije se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot **štipendije za vrhunske** ilustratorje in fotografe, **perspektivne** ilustratorje in fotografe ter kot **študijske štipendije** za ilustratorje in fotografe.

**Štipendija za vrhunske** ilustratorje in fotografe je namenjena razvoju in izvedbi zahtevnih avtorskih projektov.

**Študijska štipendija** je namenjena temeljnim raziskavam in pripravam na avtorski projekt na področju ilustracije in fotografije.

**Štipendija za perspektivne** ilustratorje in fotografe je namenjena razvoju in izvedbi avtorskih projektov na področju ilustracije in fotografije.

Razpoložljiva sredstva na področju ilustracij in fotografije se okvirno porazdelijo v razmerju 56 % za vrhunske ilustratorje in fotografe, 33 % za študijske štipendije in 11 % za perspektivne avtorje.

**3.4 Glasba**

Na področju glasbe se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot **štipendije za umetniški razvoj** in **nagradne štipendije**.

**Štipendije za umetniški razvoj** se podeljujejo kot delovne, izobraževalne in potovalne, **nagradne štipendije** pa kot štipendije za vrhunske dosežke na področju glasbe.

Delovne štipendije se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov na področju glasbe.

Izobraževalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje izobraževalnih aktivnosti avtorja na področju glasbe.

Potovalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom prijavitelja na področju glasbe

Nagradne štipendije se podeljujejo za vrhunske dosežke na področju glasbe, za zagotavljanje boljših pogojev ustvarjalnosti avtorjev in so namenjene avtorjem, katerih delo po obsegu in kvaliteti pomembno prispeva k razvoju slovenske glasbe in kulture.

Razpoložljiva sredstva za štipendije iz prejšnjega odstavka se okvirno porazdelijo v razmerju 40 % za štipendije za umetniški razvoj in 60 % za nagradne štipendije.

**3.5 Avdiovizualno področje**

Na avdiovizualnem področju se štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila podeljujejo kot štipendije za vrhunske ustvarjalce, potovalne štipendije in štipendije za mlade ustvarjalce.

Delovne štipendije za vrhunske ustvarjalce se podeljujejo za razvoj in izvedbo zahtevnih avtorskih projektov.

Potovalne štipendije se podeljujejo za sofinanciranje stroškov potovanj, povezanih z avtorskim delom ali izobraževanjem prijavitelja

Štipendije za mlade ustvarjalce se podeljujejo za spodbujanje razvoja in avtorskih projektov kakovostnih, a še ne povsem uveljavljenih avtorjev, ki do zaključka tega razpisa še niso dopolnili 35 let.

Razpoložljiva sredstva na avdiovizualnem področju se med vse tri vrste štipendij porazdelijo tako, da se za vsako od navedenih vrst štipendij nameni okvirno tretjina sredstev.

**4. Opredelitev pogojev po področjih in kategorijah ter vrstah štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila**

Prijavitelji morajo izpolnjevati naslednje splošne pogoje:

* da imajo v času prijave na ta razpis izpolnjene vse pogodbene obveznosti oz. urejena medsebojna razmerja z JAK;
* da v letih 2018 in 2019 niso dobili delovne štipendije za samozaposlene ali druge štipendije Ministrstva za kulturo RS ali Slovenskega filmskega centra, in sicer na področju, na katerega se prijavljajo na tem razpisu;
* da so fizične osebe, ki ustvarjajo v slovenskem jeziku ali imajo stalno bivališče v Republiki Sloveniji;
* da dovoljujejo objavo osebnih podatkov z namenom objave rezultatov razpisa na spletni strani JAK;
* da pri prijavi upoštevajo vsebinske opredelitve razpisnih področij ter kategorije in vrste štipendij za ustvarjalnost, skladno z besedilom tega razpisa;
* da vlogo oddajo na ustreznem obrazcu in ji priložijo obvezne priloge;
* da vlogo poda upravičena oseba, da je vloga oddana pravočasno in skladno z navodilom o oddaji vloge iz besedila tega razpisa;
* da je vloga v celoti napisana v slovenskem jeziku;
* da sprejemajo sodelovalno dolžnost pri posredovanju verodostojnih informacij ter dokumentacije in se zavezujejo, da bodo sodelovali pri izvajanju morebitnega nadzora s strani JAK.

Prijavitelj poda izjavo o izpolnjevanju pogojev na prijavnem obrazcu. Če JAK naknadno zahteva izvirnike potrdil o izpolnjevanju pogojev, jih mora prijavitelj dostaviti v zahtevanem roku.

Prijavitelj se z oddajo vloge na ta javni razpis zavezuje k vračilu dela ali celotnih sredstev na zahtevo JAK, če bo v postopkih nadzora JAK ugotovila nenamensko porabo že dodeljenih proračunskih sredstev.

Člani delovnih komisij za ocenjevanje vlog na razpisu JR5-ŠTIPENDIJE-2019 v letu 2019 ne morejo kandidirati za štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju, ki ga ocenjujejo.

**4.1 Posebni pogoji – leposlovje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **uveljavljeni ustvarjalci** veljajo naslednji posebni pogoji:

* prijavitelj ima najmanj eno (1) samostojno izvirno monografsko leposlovno publikacijo v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako leto;
* izobraževalno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto – prijavitelji, ki so v letu 2018 prejeli izobraževalno štipendijo na področju leposlovja iz naslova knjižničnega nadomestila, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* delovno štipendijo na področju leposlovja lahko prijavitelj prejme vsako tretje leto – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila ali delovno štipendijo JAK RS na področju leposlovja prejeli v letih 2017 ali 2018, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **perspektivni ustvarjalci** veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj do zaključka razpisa še ni dopolnil 35 let ali nima več kot dveh (2) samostojnih izvirnih monografskih leposlovnih publikacij v knjižni izposoji;
* prijavitelj se lahko prijavi le na eno od razpisanih štipendij na področju leposlovja;
* raziskovalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ trikrat – prijavitelji, ki so raziskovalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že trikrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* izobraževalno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ dvakrat – prijavitelji, ki so izobraževalno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja prejeli že dvakrat, ne morejo kandidirati na tem razpisu;
* delovno štipendijo lahko prijavitelj prejme največ enkrat – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja že prejeli, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

Pri obeh kategorijah velja omejitev, da po prejemu štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja tri (3) leta zaporedoma, torej v letih 2016, 2017 in 2018, prijavitelj v letu 2019 ni upravičen do štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju leposlovja.

**4.2 Posebni pogoji – prevajanje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **uveljavljeni prevajalci oz. prevodoslovci** in v kategoriji **perspektivni prevajalci** **oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

* za štipendije za ustvarjalnost lahko kandidirajo prevajalci zahtevnih leposlovnih in humanističnih knjižnih del iz tujih jezikov v slovenski jezik in avtorji prevodoslovnih knjižnih projektov, ki se prijavljajo samo z enim (1) prevodnim oziroma prevodoslovnim delom, ki je izšlo ali za katero je sklenjena ustrezna pogodba z založnikom v času od 1. 1. 2018 do datuma zaključka razpisa.

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **perspektivni** **prevajalci oz. prevodoslovci** veljajo naslednji pogoji:

- bibliografija prijavitelja mora obsegati vsaj dve (2) samostojni prevodni monografiji s področja zahtevnega leposlovja ali humanistike, objavljeni v tiskani obliki, ali prevode zahtevnejših leposlovnih ali humanističnih besedil, objavljene v monografijah ali referenčnih revijah, v skupnem obsegu vsaj 30 avtorskih pol ali 1200 verzov.

Za štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila v kategoriji **rezidenčne štipendije** veljajo naslednji pogoji:

* prijavijo se lahko prevajalci in prevodoslovci za udeležbo na mednarodnih prevajalskih srečanjih, seminarjih, simpozijih, kongresih ter študijskih/rezidenčnih bivanjih, namenjenih prevajanju, ki bodo izpeljani v tekočem letu.

Na področju prevajanja veljajo za vse vrste štipendij za ustvarjalnost tudi naslednji pogoji:

* delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila lahko prijavitelj prejme vsako drugo leto;
* rezidenčno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila prijavitelj lahko prejme vsako leto, vendar v istem letu ne more prejeti tudi delovne štipendije;
* prijavitelj v letu 2019 za isti namen in isti projekt ne more pridobiti rezidenčne štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila in sofinanciranja mobilnosti na pozivu JAK RS;
* prijavitelj se lahko prijavi **le za eno od razpisanih štipendij, z enim prevodnim oz. prevodoslovnim delom.**

**4.3 Posebni pogoji – ilustracija in fotografija**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju ilustracije in fotografije veljajo naslednji pogoji:

* pretežno (so)avtorstvo (najmanj) ene (1) z ilustracijami ali s fotografijami opremljene monografske publikacije, ki je izšla v slovenskem jeziku;
* prijavitelji v zadnjih dveh (2) letih niso prejemniki štipendije iz naslova knjižničnega nadomestila na tem področju – prijavitelji, ki so delovno štipendijo iz naslova knjižničnega nadomestila JAK RS ali delovno štipendijo Ministrstva za kulturo RS na področju vizualne umetnosti prejeli v letih 2017 ali 2018, ne morejo kandidirati na tem razpisu.

**4.4 Posebni pogoji – glasba**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju glasbe veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj lahko kandidira za štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na področju glasbe, če je avtor vsaj treh (3) del, ki so predmet knjižnične izposoje (zavedeno v sistemu COBISS in bazi podatkov COBIB – najmanj tri (3) izdaje notnega gradiva ali tri (3) izdaje nosilca zvoka);
* prijavitelj lahko kandidira le za eno vrsto štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila (ali za štipendijo za umetniški razvoj ali za nagradno štipendijo) in znotraj posamezne vrste štipendije le za eno od njenih oblik;
* nagradno štipendijo za vrhunske dosežke lahko prijavitelj sprejme vsako peto leto, vse druge vrste štipendij pa vsako drugo leto.

**4.5 Posebni pogoji – avdiovizualno področje**

Pri podeljevanju štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila na avdiovizualnem področju veljajo naslednji pogoji:

* prijavitelj za štipendijo za vrhunske ustvarjalce ali potovalno štipendijo je (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega celovečernega ali kratkega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma, ki je bil kinematografsko distribuiran v Republiki Sloveniji oz. je bil uvrščen v tekmovalni spored nacionalnega filmskega festivala (Portorož oz. Celje oz. Ljubljana);
* prijavitelj za štipendijo za mladega ustvarjalca je (so)avtor (režiser, scenarist ali direktor fotografije) vsaj enega kratkega ali srednjemetražnega igranega, dokumentarnega, animiranega ali eksperimentalnega filma in do zaključka tega razpisani dopolnil 35 let ;
* prijavitelj se lahko prijavi samo za eno vrsto štipendije za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila;
* na razpisu ne morejo kandidirati prijavitelji, ki so v letih 2017 in 2018 dobili štipendijo za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila JAK RS na avdiovizualnem področju.

**5. Okvirna vrednost javnega razpisa in višina štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila po področjih ter kategorijah in vrstah**

Okvirna vrednost javnega razpisa JR5–ŠTIPENDIJE–2019 znaša skupaj 459.909,50 EUR.

Sredstva za štipendije za ustvarjalnost se na podlagi veljavnega Pravilnika o izvajanju knjižničnega nadomestila (Uradni list RS, št. [38/16](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2016-01-1632" \t "_blank" \o "Pravilnik o izvajanju knjižničnega nadomestila) in [1/17 – popr.](http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?sop=2017-21-0043)) razporedijo v naslednjih zneskih:

1. leposlovje 275.945,70 EUR;
2. prevajanje 91.981,90 EUR;
3. ilustracija in fotografija 68.986,40 EUR;
4. glasba 11.497,70 EUR;
5. avdiovizualno področje 11.497,70 EUR.

Okvirna višina štipendij za ustvarjalnost po kategorijah in vrstah (dokončni znesek bo določen na podlagi števila prejetih vlog oz. števila vlog, ki bodo dosegle prag za financiranje po področjih, kategorijah in vrstah štipendij, do končne porabe sredstev na posameznem področju).

**5.1 Leposlovje**

* + delovna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: predvidoma 8.000 EUR;
	+ delovna štipendija – perspektivni ustvarjalci: predvidoma 8.000,00 EUR;
	+ raziskovalna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: predvidoma 2.500,00 EUR;
	+ raziskovalna štipendija – perspektivni ustvarjalci: predvidoma 2.500,00 EUR;
	+ izobraževalna štipendija – uveljavljeni ustvarjalci: predvidoma 4.500,00 EUR;
	+ izobraževalna štipendija – perspektivni ustvarjalci: predvidoma 4.500,00 EUR.

**5.2 Prevajanje**

* delovna štipendija – uveljavljeni prevajalec oz. prevodoslovec in delovna štipendija – perspektivni prevajalec oz. prevodoslovec: izračun višine štipendije glede na doseženo število točk ( vrednost točke se izračuna na podlagi razmerja celotnega zneska, namenjenega za delovne štipendije, deljenega s skupnim številom dodeljenih točk).
* rezidenčna štipendija – predvidoma pavšal do 900 EUR za bivanje v rezidenčni hiši oz. pavšal do 600 EUR za udeležbo na prevajalskih dogodkih.

**5.3 Ilustracija in fotografija**

* štipendija za vrhunske ilustratorje in fotografe: predvidoma 4.700,00 EUR;
* študijska štipendija za ilustratorje in fotografe: predvidoma 2.600,00 EUR;
* štipendija za perspektivne ilustratorje in fotografe: predvidoma 2.200,00 EUR.

**5.4 Glasba**

* delovna štipendija za umetniški razvoj: predvidoma 1.400,00 EUR;
* izobraževalna štipendija za umetniški razvoj: predvidoma 900,00 EUR;
* potovalna štipendija za umetniški razvoj: predvidoma 800,00 EUR;
* nagradna štipendija za vrhunske dosežke na področju glasbe: predvidoma 4.400,00 EUR;

**5.5 Avdiovizualno področje**

* štipendija za vrhunske ustvarjalce: predvidoma 1.200,00 EUR;
* potovalna štipendija: predvidoma 800,00 EUR;
* štipendija za mlade ustvarjalce: predvidoma 500,00 EUR.

Če se v času izvedbe postopkov tega javnega razpisa obseg sredstev, ki je v državnem proračunu namenjen za sofinanciranje JAK, zmanjša do takšne mere, da ne zagotavlja izpolnitve ciljev razpisa, lahko JAK postopek razpisa ustavi, v primeru že izdanih odločb izda nadomestne odločbe, s katerimi ustrezno spremeni odločitev o sofinanciranju delovnih štipendij za ustvarjalnost oz. spremeni ali prekine že sklenjene pogodbe .

**6. Kriteriji za ocenjevanje vlog in sistem točkovanja**

* 1. **Leposlovje**
1. **Vrhunski avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost  | 16 |
| 2. | Odmevnost | 14 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 36 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 9 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **120** |

Prag za dodelitev štipendij za vrhunske avtorje je za delovne štipendije 90 točk, za izobraževalne štipendije 70 točk, za raziskovalne štipendije pa 60 točk.

1. **Perspektivni avtorji**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Prepoznavnost  | 15 |
| 2. | Odmevnost | 20 |
| 3. | Dosežki in reference avtorja | 30 |
| 4. | Vrhunskost | 45 |
| 5. | Vsebinski koncept vloge | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **120** |

Prag za dodelitev štipendij za perspektivne avtorje je za delovne štipendije 80 točk, za izobraževalne štipendije 60 točk, za raziskovalne štipendije pa 50 točk.

* 1. **Prevajanje**
1. **Delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce** | **Točke** |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 |
| 3. | Nagrade s področja prevajanja (Sovretova, Jermanova, Prešernova nagrada in nagrada Prešernovega sklada)  | 4 |
| 4. | Lavrinova diploma in nacionalna nagrada tuje države s področja prevajanja  | 3 |
| 5.  | Manjše domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja (npr. zlata hruška, Lirikonov zlat) ter nagrada Radojke Vrančič | 2 |
| 6. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini  | 3 |
| 7. | Uveljavljenost in prispevek prijavitelja na področju prevajalstva  | 5 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **37** |

Prag za dodelitev delovne štipendije za uveljavljene prevajalce oz. prevodoslovce je 22 točk.

1. **Delovne štipendije za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – delovne štipendije za perspektivne prevajalce**  | **Točke** |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 |
| 3. | Nagrada Radojke Vrančič | 5 |
| 4. | Manjše domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja (npr. zlata hruška, Lirikonov zlat) | 4 |
| 5. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini  | 3 |
| 6. | Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva in sorodnih področjih (npr. javni nastopi in branja, objavljanje člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacija dogodkov in drugo) | 5 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **37** |

Prag za dodelitev delovne štipendije za perspektivne prevajalce oz. prevodoslovce je 19 točk.

1. **Rezidenčna štipendija**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji/merila – rezidenčne štipendije** | **Točke** |
| 1. | Bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji | 10 |
| 2.  | Zahtevnost in obseg prevodnega/prevodoslovnega projekta in vloga prevoda/prevodoslovnega dela v ciljni kulturi | 10 |
| 3. | Domače in tuje nagrade in priznanja s področja prevajanja  | 5 |
| 4. | Prevodoslovna izobraževalna in delovna bivanja v tujini  | 3 |
| 5. | Reference rezidenčne hiše oziroma strokovnega dogodka v tujini | 4 |
| 6. | Delovanje prijavitelja na področju prevajalstva in sorodnih področjih (npr. javni nastopi in branja, objavljanje člankov in prevajalsko-literarnih prispevkov v medijih, vodenje delavnic, organizacija dogodkov in drugo) | 5 |
|  | **Najvišje skupno število točk**  | **37** |

Prag za dodelitev rezidenčne štipendije je 21 točk.

**6.3 Ilustracija in fotografija**

**Štipendije za vrhunske in perspektivne ilustratorje in fotografe ter študijske štipendije za ilustratorje in fotografe**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost avtorjevega dela | 40 |
| 2. | Udeležba avtorja na žiriranih skupinskih razstavah | 10 |
| 3. | Samostojne razstave | 10 |
| 4. | Samostojne razstave vzgojno-didaktične narave | 10 |
| 5. | Prejete slovenske in tuje nagrade | 10 |
| 6. | Odmev v strokovni javnosti, tiskanih in drugih medijih | 10 |
| 7. | Uveljavljenost avtorja | 10 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev štipendije za ustvarjalnost na področju ilustracije in fotografije je 71 točk.

* 1. **Glasba**

**a. Delovne, izobraževalne ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost delovnega načrta in obseg načrtovanih aktivnosti | 40 |
| 2. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 25 |
| 3. | Reference izobraževalne inštitucije oz. mednarodnega kulturnega prostora | 20 |
| 4. | Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI | 15 |
|   | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev delovne, izobraževalne ter potovalne štipendije štipendije je 81 točk.

**b. Nagradne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost in strokovne reference avtorja | 45 |
| 2. | Pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor | 25 |
| 3. | Izkazovanje izvirne zasnove in ustvarjalnosti v pristopu in izvedbi | 15 |
| 4. | Najmanj 3 izdaje notnega gradiva ali 3 izdaje nosilca zvoka zabeležene v sistemu COBISS.SI in bazi podatkov COBIB.SI | 15 |
|   | **Najvišje skupno število točk** | **100** |

Prag za dodelitev nagradne štipendije je 81 točk.

**6.5 Avdiovizualno področje**

**Štipendije za vrhunske in mlade ustvarjalce ter potovalne štipendije**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Razpisni kriteriji** | **Točke** |
| 1. | Kakovost in pomen avtorjevega dela za slovenski in mednarodni kulturni prostor | 10 |
| 2. | Filmografija in reference avtorja | 10 |
| 3. | Prejete domače in tuje nagrade  | 3 |
| 4. | Udeležba na festivalih doma in v tujini | 3 |
|  | **Najvišje skupno število točk** | **26** |

Prag za dodelitev štipendije za vrhunske ustvarjalce in potovalne štipendije je 17 točk, za mlade ustvarjalce pa je prag 14 točk.

**7. Uporaba kriterijev in način ocenjevanja**

Vloge bodo po razpisnih kriterijih vrednotile za posamezna področja pristojne delovne komisije, ki jih je na predlog stanovskih društev imenovala direktorica JAK.

Kriteriji za posamezno razpisno področje tega razpisa so ovrednoteni s točkami, pri čemer je pri posameznem kriteriju navedeno najvišje možno število točk.

Kot prejemniki štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila bodo izbrani prijavitelji, ki bodo v postopku vrednotenja po kriterijih ocenjeni višje. Prag za dodelitev štipendij za ustvarjalnost iz naslova knjižničnega nadomestila je določen pri posamičnih področjih v točki 6 tega razpisa.

**8. Razpisni rok in način oddaje vlog**

Vloga mora biti izpolnjena na predpisanih razpisnih obrazcih in mora vsebovati vse obvezne priloge in podatke, določene v razpisni dokumentaciji.

Dokumentacija javnega razpisa je na voljo na spletni strani JAK [www.jakrs.si](http://www.jakrs.si). Dokumentacijo javnega razpisa lahko zainteresirani v roku javnega razpisa dvignejo v glavni pisarni JAK vsak delovnik med 10. in 12. uro.

Prijava je vložena pravočasno, če jo JAK prejme, preden se izteče rok za vložitev prijav. Če se prijava pošlje priporočeno po pošti, se za dan, ko JAK prejme prijavo, šteje dan oddaje na pošto. Enako velja za prijavo, poslano na elektronski naslov, ki jo mora JAK prejeti, preden se izteče rok za vložitev prijav.

Prijavitelji morajo v celoti izpolnjeno vlogo v predpisanem roku poslati s priporočeno pošto ali jo oddati osebno vsak delavnik med 10. in 12. uro na naslov: Javna agencija za knjigo RS, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana.

Vlogo je treba oddati v zaprti kuverti in na sprednjo stran kuverte napisati »NE ODPIRAJ – VLOGA NA JAVNI RAZPIS JR5–ŠTIPENDIJE–2019« ter **obvezno dopisati področje, na katerega se prijavitelj prijavlja** (npr. PREVAJANJE, GLASBA idr.). Na hrbtni strani kuverte je obvezna navedba imena in priimka ter naslova prijavitelja.

Hkrati mora prijavitelj najkasneje tega dne prijavne obrazce **poslati po elektronski pošti na naslov: stipendije@jakrs.si v tekstovnem dokumentu (npr. Word, Open Office),** zadeva/subject elektronskega sporočila pa naj vsebuje ime in priimek prijavitelja ter področje (prevajanje, glasba idr.).

Za popolno se šteje vloga, ki je do izteka roka razpisa vložena v pisni obliki in poslana po elektronski pošti.

Rok za zbiranje prijav prične teči na dan objave javnega razpisa v Uradnem listu RS in na spletni strani JAK dne **5. 4. 2019** ter traja doizteka zadnjega dne roka za oddajo vlog, ki je **6. 5. 2019.**

**9. Izpolnjevanje razpisnih pogojev, način obravnavanja vlog in odločanje o izboru**

Izpolnjevanje razpisnih pogojev ugotavlja komisija za odpiranje vlog, ki jo izmed zaposlenih na JAK imenuje direktorica JAK.

Vloge, ki vsebinsko ne sodijo na razpisno področje in jih ni mogoče oceniti po kriterijih, navedenih v razpisnem besedilu, se zavržejo kot neupravičene.

Vloge, ki ne bodo izpolnjene v celoti in na originalnih, datiranih in podpisanih prijavnih obrazcih oz. ne bodo izpolnjene v skladu z zahtevami dokumentacije javnega razpisa, se bodo štele kot nepopolne.

JAK bo prijavitelje, katerih vloge bodo formalno nepopolne, pozvala, da jih v roku petih (5) dni po prejetju poziva dopolnijo. Če prijavitelji ne bodo dopolnili formalno nepopolnih vlog v zahtevanem roku, bodo vloge s sklepom o zavrženju izločene iz nadaljnje obravnave.

Za prepozne se bodo štele vloge, ki ne bodo oddane do **vključno 6. 5. 2019**. Nepravočasne vloge bodo izločene iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

Prijavitelji, ki ne bodo izpolnjevali v besedilu tega javnega razpisa navedenih splošnih in posebnih pogojev za posamezno razpisno področje, bodo kot neupravičene osebe izločeni iz nadaljnje obravnave s sklepom o zavrženju.

JAK lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev in po že izdani odločbi o izboru spremeni odločitev in s prijaviteljem ne sklene pogodbe. Prav tako lahko v primeru naknadne ugotovitve o neizpolnjevanju pogojev ali pogodbenih obveznosti v času izvajanja nadzora razveže že sklenjeno pogodbo, v primeru že izplačanih sredstev pa zahteva povračilo dela ali celotnih sredstev.

JAK prijavne dokumentacije in prilog ne bo vračala prijaviteljem.

**Oddaja vloge pomeni, da se prijavitelj strinja s splošnimi in posebnimi pogoji ter kriteriji javnega razpisa.**

Pravočasne in popolne vloge upravičenih oseb bodo predložene v obravnavo pristojnim delovnim komisijam JAK.

O dodelitvi delovnih štipendij za ustvarjalnost bo na podlagi poročil pristojnih delovnih komisij JAK odločila direktorica JAK z odločbo.

Odpiranje vlog bo potekalo na JAK, Metelkova 2b, 1000 Ljubljana in se bo pričelo 10. 5. 2019.

**10. Dokumentacija javnega razpisa**

Dokumentacija javnega razpisa obsega:

* besedilo javnega razpisa,
* prijavne obrazce:
1. leposlovje,
2. prevajanje,
3. ilustracija in fotografija,
4. glasba,
5. avdiovizualno področje.

Dokumentacija in besedilo javnega razpisa JR5–ŠTIPENDIJE–2019 je na voljo na spletnem naslovu <http://www.jakrs.si/javni-razpisi-in-pozivi/>.

Prijavitelji morajo predložiti v celoti izpolnjeno naslednjo dokumentacijo:

**Prijavni obrazec za posamezno področje z obveznimi prilogami:**

1. **Leposlovje:**

- OBR 1 – VRHUNSKI USTVARJALEC z obveznimi prilogami (fotokopije avtorskih recenzij in kritik za zadnjih 5 let (najmanj 6) in za daljše obdobje (najmanj 10); fotokopije publicističnih člankov o avtorju in njegovem delu v zadnjih 5 letih (najmanj 10).

- OBR 2 – PERSPEKTIVNI USTVARJALEC z obveznimi prilogami fotokopije avtorskih recenzij in kritik ter fotokopije publicističnih člankov o avtorju in njegovem delu v obdobju 2016-2019 (najmanj 5 recenzij in kritik ter najmanj 5 publicističnih člankov), priporočilo stanovskega društva za sprejem novih članov in priporočilo dveh (2) uveljavljenih avtorjev.

1. **Prevajanje:**
* OBR 1 – UVELJAVLJENI IN PERSPEKTIVNI PREVAJALCI OZ. PREVODOSLOVCI z obvezno prilogo (bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji; kopija podpisane ustrezne založniške pogodbe za prevodno ali prevodoslovno delo, sklenjene od 1. 1. 2018 do datuma zaključka razpisa, ali že objavljeno prevodno ali prevodoslovno knjižno delo, 1 izvod knjige, če je delo izšlo v času od 1. 1. 2018 do datuma zaključka razpisa);
* OBR 2 – REZIDENČNA ŠTIPENDIJA ZA PREVAJALCE z obveznimi prilogami (bibliografija prevedenih del, objavljenih v knjižni ali revijalni obliki ali na radiu/televiziji; kopija podpisane ustrezne založniške pogodbe za prevodno ali prevodoslovno delo, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali koncept znanstvenega dela s področja prevajalstva, ki ga bo prijavitelj pripravljal v okviru rezidenčnega bivanja, ali sinopsis pisnega prispevka, s katerim bo prijavitelj sodeloval na strokovnem prevajalskem dogodku, ter izjava ali vabilo organizatorja prevajalskega/prevodoslovnega dogodka ali rezidenčne hiše (dogodek ali rezidenčno bivanje mora biti izvedeno v letu 2019).
1. **Ilustracija in fotografija:**
* OBR 1 – ŠTIPENDIJA ZA VRHUNSKE IN PERSPEKTIVNE ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE TER ŠTUDIJSKE ŠTIPENDIJE ZA ILUSTRATORJE IN FOTOGRAFE z obveznimi prilogami (izpis iz COBISSA, ki dokazuje pretežno (so)avtorstvo (najmanj) ene (1) z ilustracijami ali s fotografijami opremljene monografske publikacije, ki je izšla v slovenskem jeziku in ki je predmet knjižnične izposoje na področju ilustracije ali fotografije; največ tri (3) monografske publikacije/knjige v tiskani obliki ali drugi obliki, iz katere bo mogoč ogled prispevka v monografski publikaciji, kopije recenzij, ocen in drugih medijskih prispevkov, navedenih v obrazcu).
1. **Glasba:**
* OBR 1 – ŠTIPENDIJE ZA UMETNIŠKI RAZVOJ IN NAGRADNE ŠTIPENDIJE NA PODROČJU GLASBE z obveznimi prilogami (izpis iz COBISSA, ki dokazuje avtorstvo vsaj treh (3) del, ki so predmet knjižnične izposoje na področju glasbe - najmanj tri (3) izdaje notnega gradiva ali tri (3) izdaje nosilca zvoka), kopije recenzij in drugih, v medijih objavljenih ocen prijaviteljevega dela, kopija izjave ali vabila organizatorja v primeru kandidature za potovalno ali izobraževalno štipendijo).
1. **Avdiovizualno področje:**
* OBR 1 – ŠTIPENDIJA ZA VRHUNSKE IN MLADE USTVARJALCE TER POTOVALNA ŠTIPENDIJA z obveznimi prilogami (filmografija, z vključenimi podatki o nagradah, prikazovanjih/napovedih prikazovanj na festivalih ali distribuciji filma, kopije recenzij in drugih medijskih ocen dela prijavitelja – do 5 najbolj referenčnih).

**11. Pristojni uslužbenci za informacije in pojasnila**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Področje**  | **Uslužbenec** | **Telefon** | **E-pošta** |
| prevajanje, avdiovizualno področje, glasba | Vlasta Vičič | 01 369 58 26  | vlasta.vicic(at)jakrs.si |
| ilustracija in fotografija | Miha Marinč | 01 369 58 22 | miha.marinc(at)jakrs.si |
| leposlovje | Jana Bales | 01 369 58 27 | jana.bales(at)jakrs.si |

Informacije lahko dobite po telefonu in elektronski pošti JAK vsak delavnik med 10. in 12. uro.

**Renata Zamida**

 Direktorica Javne agencije za knjigo RS